

Exo

Chapter 3

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

חַתְּנוֹ יִתְרוֹ צֹאן אֶת- רֹעֵה הָיָה וּמֹשֶׁה 1
тестя–своего Итро овец [знак прямого дополнения]- пасущим был А–Моше
[H3503](#) [H6629](#) [H0853](#) [H1961](#) [H4872](#)

תְּמִדְבָּר אַחַר הַצֹּאן אֶת- וַיִּנְהַג מִדְּבָר כֹּהֵן 2
пустыню за овец [знак прямого дополнения]- и–повёл Мидьяна священника
[H6629](#) [H0853](#) [H4080](#) [H3548](#)

חֹרֶבָה: הָאֱלֹהִים הָר אֶל- וַיָּבֵא 3
Хореву Элохима горе к- и–пришёл
[H2722](#) [H0430](#) [H2022](#) [H0413](#) [H0935](#)

Моисей пас овец у Иофора, тестя своего, священника Мадьямского. Однажды провёл он стадо далеко в пустыню и пришёл к горе Божией, Хориву.

וַהֲנִיחַ וַיֵּרָא הַסִּנֵּה מִתּוֹךְ אֵשׁ בְּלַבַּת- אֵלָיו יְהוָה מַלְאָךְ וַיֵּרָא 2
и–вот и–увидел куста из–среды огня в–пламени- ему ИХВХ посланник И–явился
[H2009](#) [H7200](#) [H5572](#) [H8432](#) [H0784](#) [H3827](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4397](#) [H7200](#)

הַסִּנֵּה בַּעַר בָּאֵשׁ וְהַסִּנֵּה אֵינְנוּ אֹכֵל: 3
куст горит в–огне а–куст не сгорает
[H0398](#) [H0369](#) [H5572](#) [H0784](#) [H5572](#)

И явился ему Ангел Господень в пламени огня из среды тернового куста. И увидел он, что терновый куст горит огнем, но куст не сгорает.

הַמְרֹאָה אֶת- וַאֲרָאָה נָא אֶסְרֶה- מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 3
видение [знак прямого дополнения]- и–посмотрю же Сверну- Моше И–сказал
[H4758](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4994](#) [H5493](#) [H4872](#) [H0559](#)

הַסִּנֵּה יִבְעַר לֹא- מִדּוּעַ הֵנּוּ הַגָּדֹל 4
куст сгорает не- Почему это великое
[H5572](#) [H3808](#) [H4069](#) [H2088](#)

Моисей сказал: пойду и посмотрю на сие великое явление, отчего куст не сгорает.

הַסִּנֵּה מִתּוֹךְ אֱלֹהִים אֵלָיו וַיִּקְרָא לְרֹאֹת סָר כִּי יְהוָה וַיֵּרָא 4
куста из–среды Элохим его и–позвал посмотреть свернул что ИХВХ И–увидел
[H5572](#) [H8432](#) [H0430](#) [H0413](#) [H7121](#) [H7200](#) [H5493](#) [H3068](#) [H7200](#)

הַנְּנִי: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 5
Вот–я и–сказал Моше Моше и–сказал
[H2009](#) [H0559](#) [H4872](#) [H4872](#) [H0559](#)

Господь увидел, что он идет смотреть, и воззвал к нему Бог из среды куста, и сказал: Моисей! Моисей! Он сказал: вот я, [Господи]!

כִּי רַגְלֶיךָ מֵעַל נַעֲלֶיךָ שֶׁל- הָלֵם תִּקְרַב אֶל- וַיֹּאמֶר 5
ибо ног–твоих с- обувь–твою Сними- сюда приближайся Не- И–сказал
[H7272](#) [H5275](#) [H5394](#) [H1988](#) [H7126](#) [H0408](#) [H0559](#)

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו אֶרְצֶה- קֹדֶשׁ הוּא: 6
место на–котором ты стоишь на–нём земля- святая она
[H1931](#) [H6944](#) [H0127](#) [H5975](#)

И сказал Бог: не подходи сюда; сними обувь твою с ног твоих, ибо место, на котором ты стоишь, есть земля святая.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיֹּאמֶר | אֲנֹכִי | אֱלֹהִים | אָבִיךָ | אֱלֹהִים | אֲבִרָהָם | אֱלֹהִים | יִצְחָק | וְאֱלֹהֵי | 6 |
| И-сказал | Я | Элохим | отца-твоего | Элохим | Авраама | Элохим | Ицхака | и-Элохим | |
| H0559 | H0595 | H0430 | H0001 | H0430 | H0085 | H0430 | H3327 | H0430 | |
| יַעֲקֹב | וַיִּסְתֵּר | מֹשֶׁה | פְּנֵי | כִּי | וַיִּירָא | מִהֵבִיט | אֶל- | הָאֱלֹהִים: | |
| Якова | И-скрыл | Моше | лицо-своё | ибо | боялся | смотреть | на- | Элохима | |
| H3290 | H5641 | H4872 | H6440 | | H3372 | H5027 | H0413 | H0430 | |

И сказал [ему]: Я Бог отца твоего, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова. Моисей закрыл лицо свое, потому что боялся воззреть на Бога.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------|--------------|---|
| וַיֹּאמֶר | יְהוָה | רָאֵה | רָאִיתִי | אֶת- | עָנִי | עַמִּי | 7 |
| И-сказал | ИХВХ | Видеть | видел-Я | [знак прямого дополнения]- | страдание | народа-Моего | |
| H0559 | H3068 | H7200 | H7200 | H0853 | H6040 | | |
| אֲשֶׁר | בְּמִצְרַיִם | וְאֶת- | וְצַעֲקָתָם | שָׁמַעְתִּי | מִפְּנֵי | | |
| который | в-Египте | и-[знак прямого дополнения]- | воплъ-их | слышал-Я | от-лица | | |
| H4714 | | H0853 | H6818 | H8085 | H6440 | | |
| נִגְשִׁיו | כִּי | וַיְדַעְתִּי | אֶת- | מִכְּאֲבוּי: | | | |
| притеснителей-его | ибо | знаю-Я | [знак прямого дополнения]- | страдания-его | | | |
| H5065 | | H3045 | H0853 | H4341 | | | |

И сказал Господь [Моисею]: Я увидел страдание народа Моего в Египте и услышал вопль его от приставников его; Я знаю скорби его

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיֵּדֶעַ | וְלֹהֲצִילֹו | מִיַּד | מִצְרַיִם | וַיֹּצִיֵּנוּ | מִן- | הָאָרֶץ | הַהִוא | אֶל- | 8 |
| И-сошёл-Я | спасти-его | из-руки | Египта | и-вывести-его | из- | земли | той | в- | |
| H3381 | H5337 | H3027 | H4713 | H5927 | | H0776 | H1931 | H0413 | |
| אָרֶץ | טוֹבָה | וְרַחֲבָה | אֶל- | אָרֶץ | זֹבֶת | חֵלֶב | וְדֶבֶשׁ | אֶל- | |
| землю | хорошую | и-просторную | в- | землю | текущую | молоком | и-мёдом | в- | |
| H0776 | | H7342 | H0413 | H0776 | H2100 | H2461 | H1706 | H0413 | |
| הַכְּנַעֲנִי | וְחֵתִי | וְהָאֱמֹרִי | וְהַפְּרִזִּי | וְחִיִּי | וְהִיבֹוֹסִי: | | | | |
| Кенаанеев | и-Хеттеев | и-Эмореев | и-Периззеев | и-Хивеев | и-Иевусеев | | | | |
| | H2850 | H0567 | H6522 | H2340 | H2983 | | | | |

и иду избавить его от руки Египтян и вывести его из земли сей [и ввести его] в землю хорошую и пространную, где течет молоко и мед, в землю Хананеев, Хеттеев, Аморреев, Ферезеев, [Гергесеев,] Евеев и Иевусеев.

| | | | | | | | | | |
|----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְעַתָּה | הִנֵּה | צַעֲקַת | בְּנֵי- | יִשְׂרָאֵל | בָּאָה | אֵלַי | וְגַם- | רָאִיתִי | 9 |
| И-теперь | вот | воплъ | сынов- | Израэля | дошёл | ко-Мне | и-также- | видел-Я | |
| H6258 | H2009 | H6818 | | H3478 | H0935 | H0413 | H1571 | H7200 | |
| אֶת- | הַלְחֵץ | אֲשֶׁר | מִצְרַיִם | לְחֹצִים | אֲתָם: | | | | |
| [знак прямого дополнения]- | угнетение | которым | Египет | угнетает | их | | | | |
| H0853 | H3906 | H4713 | H3905 | H0853 | | | | | |

И вот, уже вопль сынов Израилевых дошел до Меня, и Я вижу угнетение, каким угнетают их Египтяне.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|----|
| וְעַתָּה | לֵךְ | וְאֶשְׁלַחְךָ | אֶל- | פַּרְעֹה | וְהוֹצֵא | אֶת- | 10 |
| И-теперь | иди | и-пошлю-тебя | к- | Фараону | и-выведи | [знак прямого дополнения]- | |
| H6258 | H3212 | H7971 | H0413 | H6547 | H3318 | H0853 | |
| עַמִּי | בְּנֵי- | יִשְׂרָאֵל | מִמִּצְרַיִם: | | | | |
| народ-Мой | сынов- | Израэля | из-Египта | | | | |
| | | H3478 | H4714 | | | | |

Итак пойди: Я пошлю тебя к фараону [царю Египетскому]; и выведи из Египта народ Мой, сынов Израилевых.

| | | | | | | | | | | | |
|-------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְכִי | פָּרַעַתָּה | אֶל- | אֵלַי | כִּי | אֲנִכִּי | מִי | הָאֱלֹהִים | אֶל- | מֹשֶׁה | וַיֹּאמֶר | 11 |
| и-что | Фараону | к- | пойду | что | я | Кто | Элохиму | к- | Моше | И-сказал | |
| | H6547 | | H0413 | | H0595 | H4310 | H0430 | | H0413 | H4872 | H0559 |
| | | | מִמִּצְרָיִם: | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | אֶת- | | | | אוֹצִיא | |
| | | | из-Египта | Израэля | сынов | [знак прямого дополнения]- | | | | выведу | |
| | | | H4714 | H3478 | | H0853 | | | | H3318 | |

Моисей сказал Богу: кто я, чтобы мне идти к фараону [царю Египетскому] и вывести из Египта сынов Израилевых?

| | | | | | | | | | | |
|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-------|-----------------------|----|
| שְׁלַחְתִּיךָ | אֲנִכִּי | כִּי | הָאוֹת | לְךָ | וְזֹה- | עִמָּךְ | אֶהְיֶה | כִּי- | וַיֹּאמֶר | 12 |
| послал-тебя | Я | что | знак | тебе | и-вот- | с-тобою | буду | Ибо- | И-сказал | |
| | H7971 | | H0226 | | H2088 | | H1961 | | H0559 | |
| | תַּעֲבֹדוּן | מִמִּצְרָיִם | הָעָם | אֶת- | | בְּהוֹצִיאֶךָ | | | | |
| | будете-служить | из-Египта | народ | [знак прямого дополнения]- | | Когда-выведешь | | | | |
| | H5647 | H4714 | | H0853 | | H3318 | | | | |
| | | | תְּזֶה: | הַהָר | עַל | הָאֱלֹהִים | אֶת- | | | |
| | | | этой | горе | на | Элохиму | [знак прямого дополнения]- | | | |
| | | | H2088 | H2022 | | H0430 | H0853 | | | |

И сказал [Бог]: Я буду с тобою, и вот тебе знамение, что Я послал тебя: когда ты выведешь народ [Мой] из Египта, вы совершите служение Богу на этой горе.

| | | | | | | | | | | | |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַאֲמַרְתִּי | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | אֶל- | בָּא | אֲנִכִּי | הִנֵּה | הָאֱלֹהִים | אֶל- | מֹשֶׁה | וַיֹּאמֶר | 13 |
| и-скажу | Израэля | сынам | к- | прихожу | я | Вот | Элохиму | к- | Моше | И-сказал | |
| | H3478 | | | H0413 | H0935 | H0595 | H2009 | H0430 | H0413 | H4872 | H0559 |
| מָה | שְׁמוֹ | מַה- | לִי | וַאֲמַרוּ- | אֵלֵיכֶם | שְׁלַחְנִי | אֲבוֹתֵיכֶם | אֱלֹהֵי | לָהֶם | | |
| Что | имя-Его | Какое- | мне | и-скажут- | к-вам | послал-меня | отцов-ваших | Элохим | им | | |
| | H4100 | H8034 | H4100 | H0559 | H0413 | H7971 | H0001 | H0430 | | | |
| | | | | | | | | אֱלֹהֵם: | אָמַר | | |
| | | | | | | | | им | скажу | | |
| | | | | | | | | H0413 | H0559 | | |

И сказал Моисей Богу: вот, я приду к сынам Израилевым и скажу им: Бог отцов ваших послал меня к вам. А они скажут мне: как Ему имя? Что сказать мне им?

| | | | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְבָנֵי | תֹאמַר | כֹּה | וַיֹּאמֶר | אֶהְיֶה | אֲשֶׁר | אֶהְיֶה | מֹשֶׁה | אֶל- | אֱלֹהִים | וַיֹּאמֶר | 14 |
| сынам | скажешь | Так | И-сказал | ЭХЪЕ | который | ЭХЪЕ | Моше | к- | Элохим | И-сказал | |
| | H0559 | H3541 | H0559 | H1961 | | H1961 | H4872 | H0413 | H0430 | H0559 | |
| | | | | אֵלֵיכֶם: | שְׁלַחְנִי | אֶהְיֶה | יִשְׂרָאֵל | | | | |
| | | | | к-вам | послал-меня | ЭХЪЕ | Израэля | | | | |
| | | | | H0413 | H7971 | H1961 | H3478 | | | | |

Бог сказал Моисею: Я есмь Сущий. И сказал: так скажи сынам Израилевым: Сущий [Иегова] послал меня к вам.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|
| וַיֹּאמֶר | עוֹד | אֱלֹהִים | אֶל- | מֹשֶׁה | כֹּה- | תֹּאמַר | אֶל- | בְּנֵי | יִשְׂרָאֵל | יְהוָה |
| И-сказал | ещё | Элохим | к- | Моше | Так- | скажешь | к- | сынам | Израэля | ИХВХ |
| H0559 | H5750 | H0430 | H0413 | H4872 | H3541 | H0559 | H0413 | H3478 | H3068 | |
| אֱלֹהֵי | אֲבוֹתֵיכֶם | אֱלֹהֵי | אֲבְרָהָם | אֱלֹהֵי | יִצְחָק | וְאֵלֵהֶי | יַעֲקֹב | שְׁלַחְנִי | | |
| Элохим | отцов-ваших | Элохим | Авраама | Элохим | Ицхака | и-Элохим | Яакова | послал-меня | | |
| H0430 | H0001 | H0430 | H0085 | H0430 | H3327 | H0430 | H3290 | H7971 | | |
| אֵלֵיכֶם | זֶה- | שְׁמִי | לְעֹלָם | וְזֶה | זְכוֹרִי | לְדֹר | דֹּר: | | | |
| к-вам | Это- | имя-Моё | навек | и-это | память-Моя | в-род | род | | | |
| H0413 | H2088 | H8034 | H5769 | H2088 | H2143 | H1755 | H1755 | | | |

И сказал еще Бог Моисею: так скажи сынам Израилевым: Господь, Бог отцов ваших, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова послал меня к вам. Вот имя Мое на веки, и памятование о Мне из рода в род.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|
| לֵךְ | וְאִסַּבְתָּ | אֶת- | זְקֵנֵי | יִשְׂרָאֵל | וְאָמַרְתָּ | אֲלֵהֶם | יְהוָה | | |
| Иди | и-собери | [знак прямого дополнения]- | старейшин | Израэля | и-скажешь | им | ИХВХ | | |
| H3212 | H0622 | H0853 | H2205 | H3478 | H0559 | H0413 | H3068 | | |
| אֱלֹהֵי | אֲבוֹתֵיכֶם | נִרְאָה | אֵלַי | אֱלֹהֵי | אֲבְרָהָם | יִצְחָק | וַיַּעֲקֹב | לֵאמֹר | פָּקֹד |
| Элохим | отцов-ваших | явился | мне | Элохим | Авраама | Ицхака | и-Яакова | сказав | Посетить |
| H0430 | H0001 | H7200 | H0413 | H0430 | H0085 | H3327 | H3290 | H0559 | |
| פָּקַדְתִּי | אֶתְכֶם | וְאֶת- | הַעֲשׂוּי | לְכֶם | בְּמִצְרַיִם: | | | | |
| посетил-Я | вас | и-[знак прямого дополнения]- | сделанное | вам | в-Египте | | | | |
| H0853 | H0853 | H0853 | H0853 | H0853 | H4714 | | | | |

Пойди, собери старейшин [сынов] Израилевых и скажи им: Господь, Бог отцов ваших, явился мне, Бог Авраама, [Бог] Исаака и [Бог] Иакова, и сказал: Я посетил вас и увидел, что делается с вами в Египте.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| וַיֹּאמֶר | אֲעֵלֶה | אֶתְכֶם | מֵעֲנִי | מִצְרַיִם | אֶל- | אֶרֶץ | הַכְּנַעֲנִי | וְחֶתְתֵּי | |
| И-сказал-Я | Выведу | вас | из-страдания | Египта | в- | землю | Кенаанеев | и-Хеттеев | |
| H0559 | H5927 | H0853 | H6040 | H4714 | H0413 | H0776 | H0776 | H2850 | |
| וְהָאֱמֹרִי | וְהַפְּרִזִּי | וְחִיבֵי | וְהַיְבוּסִי | אֶל- | אֶרֶץ | זֹבַת | חֶלֶב | וְדָבָשׁ: | |
| и-Эмореев | и-Периззеев | и-Хивеев | и-Иевусеев | в- | землю | текущую | молоком | и-мёдом | |
| H0567 | H6522 | H2340 | H2983 | H0413 | H0776 | H2100 | H2461 | H1706 | |

И сказал: Я выведу вас от угнетения Египетского в землю Хананеев, Хеттеев, Аморреев, Ферезеев, [Гергесеев,] Евеев и Иевусеев, в землю, где течет молоко и мед.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|----------|
| וְשָׁמְעוּ | לְקוֹלְךָ | וּבֹאֲתָ | אַתָּה | וְזִקְנֵי | יִשְׂרָאֵל | אֶל- | מֶלֶךְ | | |
| И-послушают | голоса-твоего | и-придешь | ты | и-старейшины | Израэля | к- | царю | | |
| H8085 | H0935 | H2205 | H4428 | H0413 | H3478 | H0413 | H4428 | | |
| מִצְרַיִם | וְאָמַרְתֶּם | אֵלָיו | יְהוָה | אֱלֹהֵי | הָעִבְרָיִים | נִקְרָה | עָלֵינוּ | וְעַתָּה | נֵלְכֶה- |
| Египта | и-скажете | ему | ИХВХ | Элохим | евреев | встретил | нас | и-теперь | пойдём- |
| H4714 | H0559 | H0413 | H3068 | H0430 | H5680 | H3212 | H6258 | | |
| זֶה | נֶדֶךְ | שְׁלֹשֶׁת | יָמִים | בְּמִדְבָּר | וְנִזְבְּחָה | לְיְהוָה | אֱלֹהֵינוּ: | | |
| же | путём | трёх | дней | в-пустыню | и-принесём-жертву | ИХВХ | Элохиму-нашему | | |
| H4994 | H1870 | H7969 | H3117 | H0430 | H2076 | H3068 | H0430 | | |

И они послушают голоса твоего, и пойдешь ты и старейшины Израилевы к [фараону] царю Египетскому, и скажете ему: Господь, Бог Евреев, призвал нас; итак отпусти нас в пустыню, на три дня пути, чтобы принести жертву Господу, Богу нашему.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְאֲנִי | יָדַעְתִּי | כִּי | לֹא- | יֵתֵן | אֶתְכֶם | מֶלֶךְ | מִצְרַיִם | לְהֵלֵךְ | וְלֹא | בְּיַד | חֲזָקָה: |
| А-Я | знаю | что | не- | даст | вам | царь | Египта | уйти | и-не | рукой | сильной |
| H0589 | H3045 | H3808 | H3808 | H5414 | H0853 | H4428 | H4714 | H1980 | H3808 | H3027 | H2389 |

Но Я знаю, что [фараон] царь Египетский не позволит вам идти, если не принудить его рукою крепкою;

| | | | | | |
|---|--|--|---|---|--|
| אֶת־ [знак прямого дополнения]- H0853 | וְהִכִּיתִי и-поражу H5221 | יָדִי руку-Мою H3027 | אֶת־ [знак прямого дополнения]- H0853 | וְשָׁלַחְתִּי И-простру H7971 | 20 |
| וְשָׁלַח отпустит H7971 | כֵּן того | וְאַחֲרָיו־ и-после- | בְּקִרְבּוֹ в-среди-его H7130 | אֲעֲשֶׂה сделаю | אֲשֶׁר которые |
| | | | | נִפְלְאוֹתַי чудесами-Моими H6381 | בְּכֹל всеми H3605 |
| | | | | | מִצְרַיִם Египет H4713 |
| | | | | | אֶתְכֶם: вас H0853 |

и простру руку Мою и поражу Египет всеми чудесами Моими, которые сделаю среди его; и после того он отпустит вас.

| | | | | | | | |
|--|-----------------------|--|-------------------|---|---|--|---|
| מִצְרַיִם Египта H4713 | בְּעֵינָי в-глазах | הַזֶּה этому H2088 | הָעָם־ народу- | חַן благосклонность H2580 | אֶת־ [знак прямого дополнения]- H0853 | וְנָתַתִּי И-дам H5414 | 21 |
| | | | | רִיקִים: пустыми H7387 | תֵּלְכוּ пойдёте H3212 | לֹא не H3808 | תֵּלְכוּן пойдёте H3212 |
| | | | | | כִּי когда | וְהָיָה и-будет H1961 | |

И дам народу сему милость в глазах Египтян; и когда пойдете, то пойдете не с пустыми руками:

| | | | | | | | |
|---|------------------|----------------------------|--------------------------------|---|---|--|--|
| כֶּסֶף серебра H3701 | כְּלֵי־ вещи- | בֵּיתָהּ дома-её | וּמִגְרָתָהּ и-у-жительницы | מִשְׁכְּנֹתֶיהָ у-соседки-своей H7934 | אִשָּׁה женщина H0802 | וְשָׂאֲלָהּ И-попросит H7592 | 22 |
| בְּנֹתֵיכֶם дочерей-ваших H1323 | וְעַל־ и-на- | בְּנֵיכֶם сыновей-ваших | עַל־ на- | וְשָׂמֹתֶם и-положите H8071 | וְשִׂמְלֹתַי и-одежды H8071 | זָהָב золота H2091 | וּכְלֵי и-вещи H3627 |
| | | | | מִצְרַיִם: Египет H4713 | אֶת־ [знак прямого дополнения]- H0853 | וְנִצְלַתֶם и-оберёте H5337 | |

каждая женщина выпросит у соседки своей и у живущей в доме ее вещей серебряных и вещей золотых, и одежд, и вы нарядите ими и сыновей ваших и дочерей ваших, и оберете Египтян.